

Наименования лиц, организаций и объединений с компонентами-колоронимами (на материале англо-, немецко- и русскоязычных СМИ)

Научный руководитель – Калиущенко Владимир Дмитриевич

Стативкина Карина Леонидовна

Студент (бакалавр)

Донецкий национальный университет, Факультет иностранных языков, Кафедра германской филологии, Донецк, Украина

E-mail: karinastativkina@yandex.ua

1. В данной работе рассматривается участие переносных значений колоронимов в формировании наименований лиц (далее НЛКК - наименования лиц с компонентом-колоронимом), а также названий объединений; официальных названий общественных и профессиональных организаций; названий политических организаций, партий; названий военных, военно-политических организаций и подразделений; названий спортивных команд и клубов (далее НООКК - наименования организаций и объединений с компонентом-колоронимом), например: рус. *белый воротничок*, соответственно: англ. *white collar, white-collar worker*; рус. *Партия Зеленых*, соответственно: англ. *The Greens, Green Party of England and Wales, Scottish Green Party, Green Party of the United States*; нем. *Die Grünen* (примеры подаются в той форме, в которой они встретились в материале выборки).

Колоронимы представляют собой особую лексико-семантическую группу. Названия цветов радуги (хроматические цвета), а также колоронимы *белый, черный, серый* (ахроматические цвета), принадлежат к базовой лексике языка, активно участвуют в процессе словообразования, семантической и синтаксической деривации, вследствие чего привлекают внимание многих лингвистов [1]. Вместе с тем следует отметить отсутствие сопоставительных исследований переносных значений колоронимов в английском, немецком и русском языках, что обосновывает актуальность данной работы.

Цель исследования заключается в проведении сопоставительного анализа НЛКК и НООКК на материале двух германских и одного славянского языка.

Материалом исследования послужили НЛКК и НООКК, полученные методом сплошной выборки из англоязычных, немецкоязычных и русскоязычных СМИ за период с 01.09.2015 по 01.09.2016. Именно в политических и публицистических материалах СМИ, по нашим наблюдениям, НЛКК, а также НООКК отмечаются более высокой частотностью употребления по сравнению с другими сортами текстов (научная, художественная литература и др.). Также была отмечена более высокая частотность использования колоронимов для образования наименований лиц и наименований политических и общественных организаций во всех исследуемых языках, на основании чего для подробного анализа были отобраны данные единицы. Общее количество выборки составило 106 единиц.

2. Анализ эмпирического материала позволил выделить в лексико-семантической группе «Наименования лиц с компонентом-колоронимом» 4 подгруппы, а именно с указанием на: 1) их профессиональную принадлежность; 2) их религиозную принадлежность; 3) политическую и партийную принадлежность; 4) военно-организационную принадлежность. В лексико-семантической группе «Наименования организаций и объединений с компонентом-колоронимом» было выделено 5 подгрупп, а именно наименования: 1) политических партий и организаций; 2) международных организаций; 3) профессиональных организаций; 4) армий, военных объединений; 5) спортивных команд, клубов, национальных сборных.

Проведенный количественный анализ позволил установить, что участие колоронимов в их переносном значении в формировании НЛКК наиболее широко представлено в англоязычных СМИ, наименее - в немецкоязычных СМИ. В русскоязычных СМИ представлены все четыре семантические подгруппы, в англоязычных СМИ отсутствует семантическая подгруппа «НЛКК с указанием на их религиозную принадлежность». Наиболее многочисленной подгруппой во всех исследуемых языках является подгруппа «НЛКК с указанием на их военно-организационную принадлежность», наименее многочисленной подгруппой являются «НЛКК с указанием на их религиозную принадлежность». Участие колоронимов в их переносном значении в формировании НООКК наиболее широко представлено в англоязычных СМИ, наименее - в немецкоязычных СМИ. В англо- и русскоязычных СМИ представлены все семантические подгруппы, в немецкоязычных СМИ отсутствует семантическая подгруппа «Наименования профессиональных объединений». Наиболее многочисленными подгруппами являются: «Наименования политических партий и объединений», а также «Наименования спортивных команд, клубов, национальных сборных», наименее многочисленная подгруппа - «Наименования профессиональных объединений».

Установлено, что частота использования колоронимов в их переносном значении, как в формировании НЛКК, так и в формировании НООКК совпадает. Наиболее развито использование колоронимов в англоязычных СМИ, наименее - в немецкоязычных СМИ.

Характерно, что в текстах СМИ встретились не все НЛКК, а также НООКК, существующие в трех языках. Так, например, в выборках отсутствуют такие типичные русские НЛКК, как *чернорабочий*, *чернокожий*, нем. *Grünschnabel* 'желторотый юнец' и др. Следует отметить, что объем словарной выборки и количество семантических групп НЛКК и НООКК превышают объем выборки и количество семантических групп НЛКК и НООКК, встретившихся в СМИ. Таким образом, можно предположить, что как выборка, так и классификация НЛКК и НООКК ограничены вследствие лексических особенностей языка СМИ.

Источники и литература

- 1) Полякова Д.Н. Лингвокультурологический анализ колоронимов в составе профессионально маркированных единиц. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2009.